

sprawach na ten sam dzień należności przewidziane w ust. 3 przyznaje się tylko raz.

Art. 10. 1. Wysokość wynagrodzenia biegłego za wykonaną pracę określa sąd, uwzględniając wymagane od biegłego kwalifikacje, potrzebny do wydania opinii nakład pracy i poświęcony czas, a także w miarę potrzeby pokrycie wydatków niezbędnych do wykonania zleconej pracy.

2. Jeżeli do określenia wynagrodzenia za pracę danej specjalności ustalone są normy urzędowe, należy biegłym przyznawać wynagrodzenie stosownie do tych norm.

3. Minister Sprawiedliwości w porozumieniu z Ministrem Finansów i innymi właściwymi ministrami w razie braku norm przewidzianych w ust. 2 może ustalać taryfy wynagrodzenia biegłych dla poszczególnych ich kategorii, bądź dla poszczególnych rodzajów postępowania sądowego.

Art. 11. 1. Wynagrodzenie za utracony zarobek wezwanemu do sądu biegłemu w razie nieskorzystania z jego usług przyznaje się przy uwzględnieniu kwalifikacji biegłego, stosowanych w jego zawodzie norm wynagrodzenia i czasu zużytego w związku z wezwaniem, jednak w wysokości nie wyższej niż 1.500 zł za dobę.

2. Przepisy art. 9 ust. 4 stosuje się odpowiednio.

Art. 12. Diety oraz zwrot kosztów podróży i noclegów przyznaje się biegłemu w wysokości i na zasadach obowiązujących dla sędziów w razie pełnienia czynności służbowych poza zwykłym miejscem służbowym.

Należności strony.

Art. 13. W przypadkach, gdy obowiązujące przepisy przewidują przyznanie stronie należności z tytułu jej udziału w postępowaniu sądowym należności te przyznaje się stronie w wysokości przewidzianej dla świadków.

Postępowanie.

Art. 14. 1. Świadkowie i biegli (tłumacze) powinni zgłosić żądanie przyznania im przypadających należności po wykonaniu swego obowiązku w tym samym

dniu, a jeżeli byli wezwani na rozprawę najpóźniej najazutrz po zakończeniu rozprawy.

2. Osoby, które nie zgłosiły żądania w terminie zastrzeżonym w ust. 1, tracą prawo do wynagrodzenia. Osoby wezwane powinny być o tym uprzedzone.

Art. 15. 1. Należności świadków, biegłych (tłumaczy) i stron przyznaje i ustala sąd, a na rozprawie przewodniczący kompletu orzekającego. W przypadkach zgłoszenia żądania po zamknięciu rozprawy należności może przyznać i ustalić także kierownik sądu.

2. Przyznaną należność należy wypłacić niezwłocznie, w razie niemożności niezwłocznej wypłaty — należność przekazuje się pocztą bez obciążenia opłatą pocztową świadka, biegłego (tłumacza) lub strony.

Przepisy końcowe.

Art. 16. Minister Sprawiedliwości w porozumieniu z Ministrem Finansów i innymi właściwymi ministrami może w drodze rozporządzeń zmieniać wysokość należności lub ich najwyższego wymiaru przewidzianego w art. 2 ust. 2, art. 3 ust. 3, art. 5 i art. 11.

Art. 17. 1. Uchyla się:

- 1) art. 449 — 454 kodeksu postępowania karnego,
- 2) art. 47 przepisów o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (Dz. U. R. P. z 1946 r. Nr 70, poz. 382 i z 1947 r. Nr 24, poz. 95),
- 3) art. 135 prawa o sądach ubezpieczeń społecznych z dnia 25 lipca 1939 r. (Dz. U. R. P. z 1939 r. Nr 71, poz. 476 i z 1946 r. Nr 12 poz. 76).

2. W art. 292 i w art. 301 kodeksu postępowania cywilnego oraz w art. 285 i 295 § 1 prawa o sądach ubezpieczeń społecznych skreśla się zdanie drugie.

Art. 18. Wykonanie dekretu porucza się Ministrowi Sprawiedliwości.

Art. 19. Dekret wchodzi w życie po upływie miesiąca od dnia ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *B. Bierut*

Prezes Rady Ministrów: *J. Cyrankiewicz*

Minister Sprawiedliwości: *H. Świątkowski*

446

DEKRET

z dnia 26 października 1950 r.

o przekazaniu sądom powszechnym spraw w zakresie sądownictwa pracy.

Na podstawie art. 4 Ustawy Konstytucyjnej z dnia 19 lutego 1947 r. o ustroju i zakresie działania najwyższych organów Rzeczypospolitej Polskiej i ustawy z dnia 21 lipca 1950 r. o upoważnieniu Rządu do wydawania dekretów z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr 29, poz. 271) — Rada Ministrów postanawia, a Rada Państwa zatwierdza, co następuje:

Art. 1. Sprawy cywilne należące dotychczas do sądów pracy rozpoznają sądy powszechne według przepisów postępowania w sprawach cywilnych.

Art. 2. Znosi się szczególne sądownictwo pracy.

Art. 3. 1. W art. 79 kodeksu postępowania cywilnego dodaje się zdanie drugie w brzmieniu:

„W sprawach ze stosunku pracy pełnomocnikiem pracownika jako strony może być nadto przedstawiciel związku zawodowego, którego członkiem jest strona.“

2. Z dniem wejścia w życie niniejszego dekretu tracą moc obowiązującą:

- a) prawo o sądach pracy (Dz. U. R. P. z 1934 r. Nr 95, poz. 854, z 1938 r. Nr 89, poz. 609, z 1947 r. Nr 61, poz. 339 i z 1949 r. Nr 41, poz. 299), z wyjątkiem przepisów art. 43 w sprawie zakresu działania inspekcji pracy i innych władz administracji publicznej;

b) art. 13 ustawy z dnia 20 lipca 1950 r. o zmianie przepisów postępowania w sprawach cywilnych (Dz. U. R. P. Nr 38, poz. 349).

Art. 4. 1. Sprawy toczące się w sądach pracy, w dniu wejścia w życie niniejszego dekretu jeszcze nie zakończone w pierwszej instancji, podlegają przekazaniu sądom powszechnym właściwym w myśl przepisów kodeksu postępowania cywilnego.

2. Do spraw zakończonych w dniu wejścia w życie niniejszego dekretu w pierwszej instancji w sądach pracy oraz do spraw toczących się w tym dniu w drugiej i w trzeciej instancji stosuje się odpowiednio przepisy art. 16 § 2 ustawy z dnia 20 lipca 1950 r. o zmia-

nie przepisów postępowania w sprawach cywilnych (Dz. U. R. P. Nr 38, poz. 349).

Art. 5. Wykonanie dekretu porucza się Ministrom Sprawiedliwości oraz Pracy i Opieki Społecznej.

Art. 6. Dekret wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1951 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *B. Bierut*

Prezes Rady Ministrów: *J. Cyrankiewicz*

Minister Sprawiedliwości: *H. Świątkowski*

Minister Pracy i Opieki Społecznej: *K. Rusinek*

447

DEKRET

z dnia 26 października 1950 r.

o zmianie dekretu z dnia 5 sierpnia 1949 r. o reglamentacji niektórych surowców, półfabrykatów i wyrobów gotowych.

Na podstawie art. 4 Ustawy Konstytucyjnej z dnia 19 lutego 1947 r. o ustroju i zakresie działania najwyższych organów Rzeczypospolitej Polskiej i ustawy z dnia 21 lipca 1950 r. o upoważnieniu Rządu do wydawania dekretów z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr 29, poz. 271) — Rada Ministrów postanawia, a Rada Państwa zatwierdza, co następuje:

Art. 1. W dekrete z dnia 5 sierpnia 1949 r. o reglamentacji niektórych surowców, półfabrykatów i wyrobów gotowych (Dz. U. R. P. Nr 46, poz. 341) wprowadza się następujące zmiany:

1) Po art. 11 wprowadza się art. 11a w brzmieniu następującym:

„Art. 11a. 1. Kto w inny sposób, aniżeli przewidziany w artykułach poprzedzających, narusza przepisy dekretu albo rozporządzeń i ogłoszonych w Monitorze Polskim zarządzeń na jego podstawie wyda-

nych — ulega karze aresztu do 3 miesięcy lub grzywny do 250.000 zł albo obu tym karom łącznie.

2. Orzekanie następuje w trybie postępowania karno-administracyjnego.“

2) Art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Art. 12. W razie skazania za przestępstwo przewidziane w art. 9 — 11a może być orzeczony przepadek artykułów reglamentowanych, których przestępstwo dotyczy.“

Art. 2. Wykonanie dekretu porucza się Przewodniczącemu Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego oraz wszystkim ministrom.

Art. 3. Dekret wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *B. Bierut*

Prezes Rady Ministrów: *J. Cyrankiewicz*

Wiceprezes Rady Ministrów i Przewodniczący Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego: *H. Minc*

448

DEKRET

z dnia 26 października 1950 r.

o zmianie ustawy o państwowym gospodarstwie leśnym.

Na podstawie art. 4 Ustawy Konstytucyjnej z dnia 19 lutego 1947 r. o ustroju i zakresie działania najwyższych organów Rzeczypospolitej Polskiej i ustawy z dnia 21 lipca 1950 r. o upoważnieniu Rządu do wydawania dekretów z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr 29, poz. 271) — Rada Ministrów postanawia, a Rada Państwa zatwierdza, co następuje:

Art. 1. W art. 7 ust. 2 lit. d) ustawy z dnia 20 grudnia 1949 r. o państwowym gospodarstwie leśnym (Dz. U. R. P. Nr 63, poz. 494) po wyrazie „przestrzenne-go“ dodaje się zdanie:

„albo niezbędne jest dla realizacji narodowych planów gospodarczych“.

Art. 2. Wykonanie dekretu porucza się Ministrowi Leśnictwa.

Art. 3. Dekret wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *B. Bierut*

Prezes Rady Ministrów: *J. Cyrankiewicz*

Minister Leśnictwa: *B. Podędworny*